

คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ

พิธีสารเพื่อแก้ไขภาคผนวก 3 ของความตกลงความเป็นหุ้นส่วนทางเศรษฐกิจที่ใกล้ชิดกันยิ่งขึ้น ไทย-นิวซีแลนด์
ราชอาณาจักรไทยและนิวซีแลนด์ ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า “คู่ภาคี”

ระลึกถึง ความตกลงความเป็นหุ้นส่วนทางเศรษฐกิจที่ใกล้ชิดกันยิ่งขึ้น ไทย-นิวซีแลนด์ ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า “ความตกลง” ลงนาม ณ กรุงเทพฯ ประเทศไทย เมื่อวันที่ 19 เมษายน 2548

ตระหนักถึง ความจำเป็นในการทบทวนการดำเนินงานตามข้อ 5.11.10 (มาตรการปกป้องพิเศษสำหรับสินค้าเกษตร) ของบทที่ 5 (มาตรการเยียวยาทางการค้า) ของความตกลง รวมทั้งความเหมาะสมของรายการสินค้าที่ระบุไว้ในภาคผนวก 3 ของความตกลง และระดับปริมาณการนำเข้าที่กำหนดไว้ ตลอดจนปัจจัยการขยายตัวที่ระบุไว้ในภาคผนวก 3 ของความตกลง

ปรารถนา ที่จะแก้ไขเนื้อหาของภาคผนวก 3 ของความตกลง เพื่อสนับสนุนการขยายการค้าสินค้าเกษตรอ่อนไหวบางรายการตามที่ระบุไว้ระหว่างคู่ภาคี

รับทราบ ว่าข้อ 18.3 (การแก้ไขเพิ่มเติม) ของบทที่ 18 (บทบัญญัติสุดท้าย) ของความตกลง เพื่อกำหนดให้การแก้ไขเพิ่มเติมทำได้โดยการตกลงเป็นลายลักษณ์อักษรโดยคู่ภาคี

ได้ตกลงกัน ดังต่อไปนี้

ข้อ 1

การแก้ไขภาคผนวก 3 ของความตกลง

ระดับปริมาณการนำเข้าที่กำหนดไว้ของสินค้านี้ตั้งแต่ปี 2560 จนถึงปี 2563 ซึ่งระบุไว้ในภาคผนวก 3 ของความตกลง จะต้องได้รับการแก้ไขและปรับเปลี่ยนระดับปริมาณใหม่ที่จัดทำไว้ในบัญชีแนบท้ายของพิธีสารฉบับนี้

1. หางนม และหางนมดัดแปลง จะทำให้เข้มข้น หรือเติมน้ำตาลหรือสารทำให้หวานอื่นๆ หรือไม่ก็ตาม ในสภาพเหลว รวมทั้งสภาพเข้มข้น
2. ไขมันเนย แอนไฮดรัสมีลค์แพท และ
3. เนยแข็งและผลิตภัณฑ์ที่เกี่ยวข้อง

ข้อ 2

การมีผลใช้บังคับ

พิธีสารฉบับนี้ถือเป็นส่วนหนึ่งของความตกลงและให้มีผลใช้บังคับในวันที่มีการแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรครั้งหลังโดยภาคีฝ่ายหนึ่ง ว่าได้เสร็จสิ้นกระบวนการภายในที่จำเป็นของตน เพื่อให้พิธีสารฉบับนี้มีผลใช้บังคับ

เพื่อเป็นพยานแห่งการนี้ ผู้ลงนามข้างท้ายนี้ซึ่งได้รับมอบอำนาจโดยถูกต้องจากรัฐบาลของตน ได้ลงนามในพิธีสารฉบับนี้เพื่อแก้ไขภาคผนวก 3 ของความตกลงความเป็นหุ้นส่วนทางเศรษฐกิจที่ใกล้ชิดกันยิ่งขึ้น ไทย-นิวซีแลนด์

ทำ ณ (เมือง) (ประเทศ) เมื่อ (วันที่ เดือน พ.ศ.) เป็นคู่ฉบับเป็นภาษาอังกฤษ